

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wybawi cię z sześciu utrapień, a w siódmym* nie dotknie cię zło. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybawi cię z sześciu utrapień i w siódmym też zabezpieczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z sześciu nieszczęść cię wyrwie, a w siódmym nie dotknie cię zło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z sześciu ucisków wyrwie cię, a w siódmym nie tknie się ciebie zło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W sześciu ucisków wybawi cię, a w siódmym nie tknie cię zło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od sześciu cię nieszczęść uwolni, w siedmiu - zło cię nie dotknie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyzwoli cię z sześciu utrapień, a w siódmym nie dotknie cię zło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od sześciu nieszczęść ciebie ocali, a także w siódmym nie dotknie cię zło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sześć razy cię wesprze w nieszczęściu, za siódmym zło cię nie dotknie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od sześciu plag cię uwolni, siódme zło ciebie nie dosięże.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Шість разів з бід тебе витягас, а на сьомий (раз) зло не доторкнеться до тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyzwoli cię z sześciu utrapień a w siódmym nie dotknie cię zło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W sześciu udrękach będzie cię ratował, a w siedmiu nie dotknie cię nic szkodliwego.

¹⁾ <x>230 91:3</x>; <x>240 6:16</x>; <x>240 24:16</x>; <x>370 1:3</x>; <x>400 5:4</x>